KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e juli 1964 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 januari 1960 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leercontracten in ambachten en neringen", heeft de 9e juli 1964 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 3 juillet 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 15 janvier 1960 fixant les conditions d'agréation des contrats d'apprentissage dans les métiers et négoces", a donné le 9 juillet 1964 l'avis suivant :

Het ontwerp vindt zijn rechtsgrond in artikel 34 van het koninklijk besluit van 13 april 1959, dat in het eerste lid van de aanhef met nut zou kunnen worden aangehaald.

Voor het overige zijn er bij het ontwerp slechts vormopmerkingen te maken.

De inleidende zin van artikel 1 dient te luiden als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het ministerieel besluit van 15 januari 1960 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leercontracten in ambachten en neringen wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1. ...".

Het tweede lid van het nieuwe artikel 1 van het ministerieel besluit van 15 januari 1960 is overbodig en strookt trouwens niet volledig met het nieuwe artikel 17 (artikel 5 van het ontwerp). Daar de bepaling van artikel 17 volstaat, wordt het tweede lid van artikel 1 best weggelaten.

In de artikelen 2, 3, 5, 6 en 7 van het ontwerp dient de inleidende zin geschreven te worden als volgt : "Artikel ... van hetzelfde ministerieel besluit wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Het nieuw artikel 3, § 2, zou beter luiden als volgt :

.../...

"§ 2. Indien het ondernemingshoofd niet persoonlijk de praktische opleiding van de leerling kan waarnemen of indien hij niet voldoet aan de voorwaarden gesteld onder § 1, b, moet hij onder de personeelsleden een monitor aanduiden die de voorwaarden vermeld onder § 1 vervult en die hij onder zijn verantwoordelijkheid met de praktische opleiding van de leerling belast".

In § 5 leze men "voor beroepsopleiding".

In het 4° van het nieuwe artikel 4 schrijve men "beroep bedoeld in de overeenkomst" in plaats van "beroep van het contract".

De inleidende zin van artikel 4 van het ontwerp zou moeten luiden : "Artikel 5, tweede lid, van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : ...".

In de Nederlandse tekst van de nieuwe bepalingen vervange men overal waar dit is gebruikt het woord "leercontract" door "leerovereenkomst".

In het nieuw artikel 18, eerste lid, dat het voorwerp uitmaakt van artikel 6 van het ontwerp, schrappe men het woord "naar" en schrijve men "zo nodig" in plaats van "desgevallend".

In het nieuwe artikel 20, in het ministerieel besluit van 15 januari 1960 door artikel 7 van het ontwerp vervangen, zou de laatste zinsnede een afzonderlijke volzin moeten uitmaken, beginnend met de woorden : "Hij mag de periode ...".

Le projet trouve son fondement légal dans l'article 34 de l'arrêté royal du 13 avril 1959, qu'il conviendrait donc de mentionner dans l'alinéa 1er du préambule.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des observations de pure forme.

La phrase liminaire de l'article 1er devrait être rédigée ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté ministériel du 15 janvier 1960 fixant les conditions d'agréation des contrats d'apprentissage dans les métiers et négoces, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er. ... ".

L'alinéa 2 du nouvel article 1er de l'arrêté ministériel du 15 janvier 1960 est superflu et ne se concilie d'ailleurs pas pleinement avec le nouvel article 17 (article 5 du projet). La disposition de l'article 17 étant suffisante en soi, l'alinéa 2 de l'article 1er peut donc être omis.

La phrase liminaire des articles 2, 3, 5, 6 et 7 du projet gagnerait à être rédigée ainsi qu'il suit : "L'article ... du même arrêté ministériel est remplacé par la disposition suivante : ... ".

Le nouvel article 3, § 2, serait mieux rédigé dans les termes suivants :

.../...

"§ 2. Si le chef d'entreprise ne peut assumer personnellement la formation pratique de l'apprenti ou s'il ne remplit pas les conditions fixées au § 1er, b, il doit désigner parmi les membres du personnel un moniteur remplissant les conditions prévues au § 1er, qu'il charge, sous sa responsabilité, de la formation pratique de l'apprenti".

In fine de la version néerlandaise du § 5, il y aurait lieu de dire : "... voor beroepsopleiding".

Dans la version néerlandaise de l'article 4, 4°, il conviendrait de dire"beroep bedoeld in de overeenkomst" au lieu de "beroep van het contract".

La phrase liminaire de l'article 4 du projet serait mieux rédigée ainsi qu'il suit : "L'article 5, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : ... ".

Dans la version néerlandaise des nouveaux articles, il y aurait lieu de remplacer partout le mot "leercontract" par "leerovereenkomst".

Dans la version néerlandaise du nouvel article 18, alinéa 1er, qui fait l'objet de l'article 6 du projet, il conviendrait de supprimer le mot "naar" et de remplacer le mot "desgevallend" par "zo nodig".

Dans le nouvel article 20, inséré dans l'arrêté ministériel du 15 janvier 1960 par l'article 7 du projet, la dernière partie de phrase devrait former une phrase séparée, débutant par les mots "Il peut faire valoir...".

---

kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
Heren : sieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
rouw : ame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de erlandse en de Franse tekst d nagezien onder toezicht van H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht r de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.